해협 화인: 두 법적 세계를 잇는 다리

Dr Alexander Ressos, TEP
Attorney-at-Law (Switzerland and Germany),
Solicitor (England & Wales and Hong Kong)
Of Counsel, KGP Legal LLC
alexander.ressos@kgplegal.com.sg
www.ressos.com.sg

중개자의 공동체

싱가포르의 모든 화교가 최근에 이주해 온 사람들은 아니었습니다. 초기 상인 엘리트의 상당수는 믈라카(Malacca) 출신이었습니다. 그곳에서는 화교 가문들이 여러 세대에 걸쳐 살며 독특한 문화를 발전시켜 왔습니다. 해협 화인(Straits Chinese) 또는 바바(Baba)라고도 불리는 이 프라나칸 화인(Peranakan Chinese)은 동남아시아 해양 지역의 항구에 정착한 중국 남부 출신 초기 이주민의 후손이었습니다. 이들 가운데 다수는 수 세기에 걸쳐 현지 가문과 혼인했으며, 말레이어와 가까운 크레올어로 호키엔 어휘가 많이 섞인 바바 말레이어(Baba Malay)를 썼습니다.[1] 어머니가 프라나칸이었던 탄톡셍(Tan Tock Seng)도 이 계층에 속했으며, 파쿼(Farquhar)를 따라 믈라카에서 새 정착지로 온 많은 화교 상인들도 마찬가지였습니다.

해협 화인은 상업 질서와 법질서에서 특별한 위치를 차지했습니다. 영국 정착지에서 태어난 이들은 영국 신민이었습니다. 다수는 경제적 성공의 수단으로 서양식 교육을 적극 받아들였고, 20세기에 이르러서는 대부분이 영어로 교육

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

을 받았습니다. 영어와 말레이어, 그리고 중국 세계에 대한 지식 덕분에 이들은 식민 당국과 화교 주민 사이의 필수적인 중개자가 되었습니다.[2] 상업 분야에서 이들은 유럽계 상사의 보증인, 중개인, 동업자로, 변호사와 사무원으로 활동했고, 나중에는 은행과 보험회사를 설립했습니다.

두 법적 세계

해협 화인의 위치는 식민지 싱가포르에서 두 법적 세계가 공존했음을 보여줍니다. 한쪽에는 계약, 신탁, 회사를 갖춘 법원의 영국법이 있었습니다. 다른 한쪽에는 단체, 맹세, 중재, 평판으로 이루어진 화교 공동체의 관습적 질서가 있었습니다. 해협 화인은 이 둘 사이를 오갔습니다. 그들의 가족 문제는 제III장에서 설명한 수정된 영국법의 적용을 받았는데, 이 법은 혼인과 상속 문제에서 중국 관습을 고려했습니다. 그들의 상업 활동은 공식 계약과 비공식적 신뢰 모두에 의존했습니다.

이러한 이중의 역량은 현대 금융 중심지의 특징을 미리 보여 주는 상업적 이점을 그들에게 주었습니다. 오늘날 싱가포르의 국제 비즈니스는 국제법과 규제의 공식 규칙뿐 아니라 아시아 가족기업의 비공식적 기대까지 이해하는 사람들에게 달려 있습니다. 이 두 세계를 이어 줄 수 있는 변호사, 은행가, 자문가는 19세기에 해협 화인이 수행했던 것과 같은 기능을 수행합니다. 이 책의 제J편에서는 독립 이후 언어와 법학 교육이 이러한 가교 역할을 어떻게 형성했는지 살펴봅니다.

주

1. Wikipedia, “Peranakan Chinese”(최종 접속일 2026년 9월): 동남아시아 해양 지역에 정착한 중국 남부 출신 초기 이주민의 후손으로, 특히 믈라카에 기원을 둔 민족 집단이며, 바바 말레이어를 썼는데 이 언어는 “related to the Malay language, which contains many Hokkien words”. ↩
2. Wikipedia, “Peranakan Chinese”(최종 접속일 2026년 9월): 20세기에 이르러 “most Peranakan were English or Dutch-educated”였으며, 이들은 “readily

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

embraced Western culture and education as a means to advance economically"했고 영국 당국과 화교 주민 사이의 중개자가 되었습니다. ↩

Disclaimer

This article is provided for general information only. It is based on publicly available sources as at its date of publication. These sources have not been independently verified against licences, regulatory registers or the records of the entities concerned. It is not legal, tax, financial or investment advice. Nor is it a recommendation to invest in, transact with or use the services of any entity mentioned. Law and regulation change frequently, so the content may be incomplete or outdated. To the fullest extent permitted by law, Dr Alexander Ressos and the publisher of SingaporeIQ exclude all liability for loss or damage arising from the use of or reliance on this article. Readers should obtain advice on their specific circumstances before acting or refraining from action.

Names and trademarks of the entities discussed belong to their owners and are used for identification only. Their mention implies no endorsement, affiliation or allegation of wrongdoing. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. Corrections and updates: contact@ressos.com.

© 2026 Dr Alexander Ressos. This article may be quoted with attribution to SingaporeIQ (SingaporeIQ.com). Reproduction in full and any commercial use require prior written consent. The Legal Terms at https://singaporeiq.com/legal-terms apply.

Author contact: Dr Alexander Ressos, TEP · contact@ressos.com

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.